



National Defence

National Defence Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Défense nationale

Quartier général de la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

AMENDMENT NO.
N° DE LA MODIFICATION
005

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Shireen Dueifi, DLP 3-2-5
Shireen.dueifi@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Solicitation Closes – L'invitation prend fin

At: – à :
14h00 EST

On: – le :
08 February, 2021

Title – Titre Sewing Kit	Solicitation No. – N° de l'invitation W8486-207292/A
Date of Amendment – Date de modification 29 January, 2021	
Address Enquiries to: – Adresser toutes questions à : Shireen Dueifi Shireen.Dueifi@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de telephone 819 939 3250	FAX No. – N° de fax N/A
Destination See herein	

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Delivery Required – Livraison exigée See herein.	
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name – Nom _____	Title – Titre _____
Signature _____	Date _____

Amendment 005 is raised to address the following:

Note: Correction to Pre-award samples submission

Delete:

English:

- Pre-award samples submission
The pre-award samples must be sent to the following address at the time and date of bid closing:

Department of National Defence Headquarters

ATTN. Patricia Brown
DSSPM Technical Authority,
NPB, 45 blvd Sacre Coeur, 2C-26
101 Colonel By Drive
Ottawa ON
K1A 0K2

Supporting documentation (test results and certifications of compliance) must be sent electronically with the bid.

French:

- Échantillons fournis avant l'attribution du contrat

Les échantillons fournis avant l'attribution du contrat doivent être envoyés à l'adresse suivante à l'heure et à la date de clôture des soumissions :

Quartier général de la Défense nationale

À L'ATTENTION DE : Patricia Brown
DAPES – responsable technique
Imprimerie nationale – 45, boul. Sacré-Cœur, 2C-26
101, promenade du Colonel-By
Ottawa (Ont.) K1A 0K2

Les documents justificatifs (résultats d'essais et certificats de conformité) doivent être envoyés par voie électronique avec la soumission.

Insert:

English:

- Pre-award samples submission
The pre-award samples must be sent to the following address at the time and date of bid closing:

Department of National Defence Headquarters

ATTN: Patricia Brown
Technical Authority
DSSPM 3-2/ NPB Building

101 Colonel By Drive
Ottawa, ON
K1A 0K2

Supporting documentation (test results and certifications of compliance) must be sent electronically with the bid.

French:

- Échantillons fournis avant l'attribution du contrat

Les échantillons fournis avant l'attribution du contrat doivent être envoyés à l'adresse suivante à l'heure et à la date de clôture des soumissions :

Quartier général de la Défense nationale

À L'ATTENTION DE : Patricia Brown
DAPES 3-2 – responsable technique
101, promenade du Colonel-By/ Imprimerie nationale
Ottawa (Ont.) K1A 0K2

Les documents justificatifs (résultats d'essais et certificats de conformité) doivent être envoyés par voie électronique avec la soumission.

Question 7:

English

- Please provide pantone color for the para 3.8.1.2 buttons, Coyote Brown. From amendment 001 photo provided and previous shipment we made, it was called "Tan" color instead of "Coyote Brown". Please verify that color has been changed in current solicitation W8486-207292A.

French

- Veuillez indiquer la couleur pantone pour les boutons para 3.8.1.2, Coyote Brown. À partir de la photo de la modification 001 fournie et de l'expédition précédente que nous avons faite, elle était appelée couleur «Tan» au lieu de «Coyote Brown». Veuillez vérifier que la couleur a été modifiée dans la sollicitation actuelle W8486-207292A.

Answer 7:

English

- The colours required for the buttons are identified at para 3.8.1.2 of Annex A Statement of Requirement. There is no Tan colour requirement in this solicitation. It has been replaced by Coyote Brown. The colour requirements for Coyote Brown are as per para 3.4.1 of Annex A Statement of Requirement.

French

- Les couleurs requises pour les boutons sont identifiées au paragraphe 3.8.1.2 de l'annexe A, Énoncé des besoins. Il n'y a aucune exigence de couleur «Tan» dans cette sollicitation. Il a été

remplacé par «Coyote Brown». Les exigences de couleur pour Coyote Brown sont conformes au paragraphe 3.4.1 de l'annexe A, Énoncé des besoins.

Question 6:

English

- Considering a major part of our work force is working from home, Considering we must provide a sample by closing time, would you allow 10 business days extension?

French

- Considérant qu'une grande partie de notre effectif est en télétravail, Considérant que nous devons fournir un exemple avant la date de clôture, accepteriez-vous une prolongation de 10 jours ouvrables?

Answer 6:

English

- An extension of 10 business days is granted. The new closing date and time appear on the first page of this solicitation amendment.

French

- Une prolongation de 10 jours ouvrables est accordée. La nouvelle date et heure de clôture figurent sur la première page de la modification de l'invitation à soumissionner.

Question 5:

English

- The product number (NSN) is 8315-21-903-1150. This product is also on a RFP called OCFC 2 from Logistik Unicorp.

We just want to know if they are two separate bids or the same but it was taken out of the original bid we were working on.

And also, we want to know what is the real meaning of «canadian goods and services» according to our situation ??

We are manufacturers of goods that we make in our shops in china ?

Can we quote or are we going to be rejected since they are Chinese products ?

French

- Le numéro de produit (NNO) est 8315-21-903-1150. Ce produit figure également sur une demande de proposition appelée C2VCO de Logistik Unicorp.

Nous cherchons simplement à savoir s'il s'agit de deux soumissions distinctes ou la même soumission, mais elle a été retirée de la soumission initiale sur laquelle nous travaillions.

Nous voulons également savoir ce que signifie réellement l'expression « biens et services canadiens » en fonction de notre situation?

Nous sommes des fabricants de marchandises, qui sont fabriquées dans nos magasins en Chine? Pouvons-nous présenter une proposition ou sera-t-elle rejetée puisqu'il s'agit de produits chinois?

Answer 5:

English

- They are two separate solicitations.

Please refer to section 5.1.2.2 SACC Manual clause A3050T (2018-12-06), Canadian Content Definition, and section 6.6.2 SACC Manual Clauses "A3060C (2008-05-12) Canadian Content Certification" then search for the specific clause.

French

- Il s'agit de deux invitations à soumissionner distinctes.

Référez-vous à la section 5.1.2.2 du Guide des CUA : clause A3050T (2018-12-06), Définition du contenu canadien, et à la section 6.6.2 du Guide des CUA : clause A3060C (2008-05-12), Attestation du contenu canadien, puis rechercher la clause spécifique.

Question 4:

English

- There are several pages are not compliance to describe the fabric weight, please verify the correct weight for the fabric.

On page 28, title mentioned 195g/m²

On page 29, under 2.3 sealed pattern, weight as 159g/m² in English version but 195g/m² in French version

On page 34, table I, English Version the weight 150-180 g/m² +/-10%. 159 g/m² will be included in the tolerance but 195g/m² will not. Same for page 35, French version

French

- Il y a plusieurs pages non conformes pour décrire le poids du tissu, veuillez vérifier le poids correct pour le tissu.

À la page 28, titre décrit 195g/m²

À la page 29, sous modèle réglementaire 2.3, poids de 159 g/m² en version anglaise mais de 195g/m² en version française

À la page 34, tableau I, version anglaise, le poids 150-180 g/m² +/- 10%. 159 g/m² seront inclus dans la tolérance mais pas 195 g/m². Même chose pour la page 35, version française

Answer 4:

English

The required mass of the fabric is 159 g/m².

Delete in the Title on Page 28 of 44 of the Request for Proposal:

"195 G/M²"

And Replace with:

"159 G/M²"

Delete in paragraph 2.3 Sealed Patterns, DCGEM 286-75 (French Portion only) on Page 29 of 44 of the Request for Proposal:

"195 g/m²"

And Replace with:

"159 g/m²"

Delete in paragraph 2.3 Sealed Patterns, DCGEM 259-76 (French Portion only) on Page 29 of 44 of the Request for Proposal:

"195 g/m²"

And Replace with:
"159 g/m2"

French

La masse requise du tissu est de 159 g/m2.

Supprimer dans le titre de la page 28 sur 44 de la demande de proposition :
«195 G/M2»

Et remplacer par:
«159 G/M2»

Supprimer au paragraphe 2.3 Modèles approuvés, DCGEM 286-75 (partie française uniquement) à la page 29 sur 44 de la demande de proposition:
«195 G/M2»

Et remplacer par:
«159 G/M2»

Supprimer au paragraphe 2.3 Modèles approuvés, DCGEM 259-76 (partie française uniquement) à la page 29 sur 44 de la demande de proposition:
«195 G/M2»

Et remplacer par:
«159 G/M2»

Question 3:

English

- Please verify and confirm which material need either test report or certificate of compliance with Pre-Award sample.

French

- Veuillez vérifier et confirmer quel matériau nécessite un rapport d'essai ou un certificat de conformité avec l'échantillon pré-production.

Answer 3:

English

- All Certificates of Compliance at the Pre-Award Phase must be in accordance with the Technical Evaluation at Annex C of the Request for Proposal.

French

- Tous les certificats de conformité à la phase préalable à l'attribution doivent être conformes à l'évaluation technique à l'annexe C de la demande de proposition.

Question 2:

English

- Is there a viewing sample available to be mailed to interested parties?

French

- Existe-t-il un échantillon visuel de disponible qui pourrait être envoyé par la poste aux groupes intéressées?

Answer 2:

English

- A physical sample will not be made available at the bid stage, however, photo images are provided. These images are representative of the Sewing Kit, but do not meet all of the final requirements specified in the Statement of Work at Annex A. The specified requirements and the Drawings referenced in the Statement of Work take precedence over the Sewing Kit images provided.

French

- Un échantillon physique ne sera pas disponible au stage de la soumission, cependant, des images numériques sont fournies. Ces images numériques sont représentatives du nécessaire de couture, mais ne satisfont pas à toutes les exigences finales spécifiées dans l'énoncé des travaux à l'annexe A. Les exigences spécifiées et les dessins référencés dans l'énoncé des travaux ont préséance sur les images du nécessaire de couture fournies.





Question 1:**English**

- Kindly note that we are working on and need the name of the manufacturer for requested material.
- Please send us more details about the bid.

French

- Veuillez noter que nous travaillons sur et avons besoin du nom du fabricant pour le matériel demandé.
- Veuillez nous envoyer plus de détails sur l'offre.

Answer 1:**English**

- It is the bidder's responsibility to source a textile manufacturer for the specified material.
- Please refer to the Solicitation No. W8486-207292/A by clicking on the title and downloading the attachment of the document and or amendment.

French

- Il est de la responsabilité du soumissionnaire de trouver un fabricant de textile pour le matériau spécifié.
- Veuillez vous reporter à l'appel d'offres n° W8486-207283/A en cliquant sur le titre et en téléchargeant la pièce jointe du document ou la modification.